

Eugeniusz Bodo – „Umówiłem się z nią na dziewiątą”

umówić się – domluvit se („Domluvil jsem se /dohodl jsem se s ní na devátou)

Piąta piętnaście - odczyt rolniczy

odczyt - přednáška

Szósta trzydzieści – płyty

płyta – deska

Siódma pięć – słuchowisko dla dzieci

słuchowisko - rozhlasová hra

Ósma cztery jakaś płyta

Ósma dziewięć ktoś coś czyta

To nie ważne, najważniejsza dziś jest ona

najważniejsza – nejdůležitější, ważny - důležitý

(To není důležité, nejdůležitější je dnes ona)

Pierwsza -siódma, trzecia, piąta

Ktoś mi wszystko dziś poplątał

poplątać – zamotat/splést

(Někdo mi dnes všechno plete/motá)

Ale jedno, jedno wiem

Ref: Umówiłem się z nią na dziewiątą

Tak mi do niej tęskno już

těsknota – touha/smutek tęskno – smutno

(Už se mi po ní stýská)

Zaraz wezmę od szefa akonto

szef – šéf akonto – záloha (też zaliczka)

(Hned si od šéfa vezmu zálohu)

Kupię jej bukiecik róż

bukiecik – kytička (bukiet – kytice) róža – růže

(Koupím jí kytici růží)

Potem kino, cukiernia i spacer

cukiernia - cukrárna

(Poté kino, cukrárna a procházka)

W księżycową jasną noc

księżycowy – měsíční (Księżyc – Měsíc)

(V noci rozjasněné měsícem)

I będziemy szczęśliwi, weseli

szczęśliwy – šťastný

(A budeme šťastní, veselí)

Aż przyjdzie północ i nas rozdzieli

rozdzielić – rozdělit (rozdzielić się - rozloučit se)

(Až nastane půlnoc, která nás rozdělí)

I umówię się z nią na dziewiątą

Na dziewiątą tak jak dziś

Jak ten czas powoli leci

(Jak ten čas pomalu letí)

Pierwsza, druga, w pół do trzeciej

Do dziewiątej jeszcze tyle tyle godzin

Gdyby można zrobić czary

czary - kouzla

Ponapędzać te zegary

ponapędzać – popohnat, zrychlit zegar – hodiny

(Popohnat ty hodiny)

By dziewiąta była już